Motorola 52nd Street Superfund Site

UNITED STATES ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY • REGION 9 • OCTOBER 2001

EPA to Install Monitoring Wells in the Operable Unit Three Study Area

La versión español comienza en la página 4.

Introduction

The U.S. Environmental Protection Agency (EPA), in coordination with the Arizona Department of Environmental Quality (ADEQ), is investigating groundwater contamination in the Operable Unit 3 Study Area (see map). The purpose of the investigation is to determine the nature and extent of groundwater contaminated with chlorinated solvents at the Motorola 52nd Street Superfund Site.

Background

The Motorola 52nd Street Superfund Site (Site) is located in the central and eastern portions of Phoenix, Arizona. The Site begins at 52nd Street to the east and extends to 7th Avenue to the west, and is approximately between McDowell and Buckeye Roads. The groundwater was polluted by historical spills or releases at the Motorola 52nd Street facility, the Honeywell 34th Street facility, and possibly other industrial companies in the area. The contaminants found in the groundwater are commercial and industrial degreasers such as trichloroethylene (TCE). The map below depicts the Operable Unit Three (OU3) Study Area location.

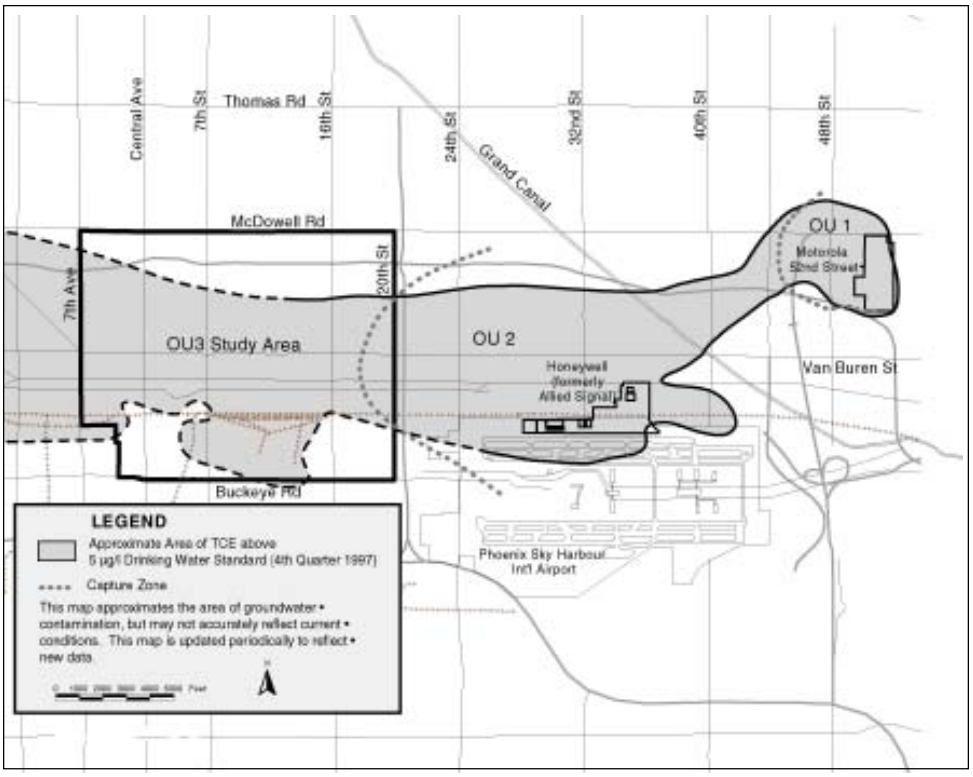


Figure 1: Location of Motorola 52nd St. Superfund Site OU 3 Study Area

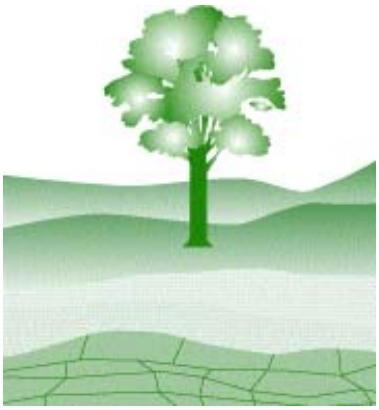
Please Come to a Public Meeting

Thursday, November 8, 2001
6:00 p.m. to 8:00 p.m.
Augustus H. Shaw School
123 N. 13th Street
Phoenix

Project team members will explain the well installation activities and answer questions you may have. If you would like a presentation given to your neighborhood association or group, contact Viola Cooper of EPA or Tina Wesoloskie of ADEQ. (See "Numbers to Know" on back.)

WHAT IS GROUNDWATER?

Groundwater is fresh water (from rain or melting ice or snow) that soaks into the soil and is stored in the tiny spaces between rocks and particles of soil. The groundwater in this area is 40-85 feet below ground surface.



IS THE POLLUTION IN MY DRINKING WATER OR SOIL?

No! The polluted groundwater at the Site is not being used for drinking water purposes and is too deep below the ground surface to affect your soil. The City of Phoenix supplies drinking water to your community from areas outside of this polluted area. All drinking water supplies are tested to ensure compliance with Federal and State laws.

What is EPA Doing?

EPA, with help from the US Army Corps of Engineers and IT Corporation, will install up to 15 monitoring well clusters in the OU3 study area from approximately January 2002 to June 2002. A monitoring well cluster is composed of up to three individual monitoring wells installed about ten feet apart. Each well within a cluster is used to monitor a different part of the aquifer. EPA has prepared a Draft Work Plan that describes in detail the work that will be conducted. This Draft Work Plan is available in the Information Repositories (see page 3 for the Information Repository locations). The final well locations will be documented in a Final Groundwater Investigation Work Plan.

After installation, these wells will be sampled, along with existing wells, to further define the nature and extent of the contamination. Upon completion of the well installation and sampling activities, EPA will prepare a report summarizing the findings of the investigation. EPA and ADEQ will use this information to guide the next phase of work at the site.

How the Work May Affect You

EPA's well installation work will create noise and may impact traffic in your neighborhood. During well installation, the well site will be roped off to protect the public from construction hazards. EPA will also monitor air in the vicinity of the drill rig to make sure we protect workers and the community from contaminants during our activities. There will be heavy equipment at the Site, including a drill rig. When operating, the drill rig will be very noisy. EPA will limit drilling times to Monday through Friday during work hours in the residential neighborhoods, while work over the weekend may take place in non-residential areas. The well installation will take about two weeks to complete at each cluster location.

As it gets closer to the date for installation work to begin, a flyer will be distributed a week in advance to residences and businesses in and around the installation area with more information about the construction schedule and work hours. We will also post information at each area where we are working which will include current information about Site activities. EPA and ADEQ will work closely with neighborhood associations in the OU3 Study Area to ensure residents in the area receive timely information.

See the table on page 3 for investigation activities, their approximate time frames, and associated community outreach activities. If you have questions or concerns about the upcoming work, contact us as soon as possible. We will do our best to minimize the impact of our activities on the local community.

Groundwater Investigation Process

Well installation and sampling includes the following steps:

• Utility Survey

Prior to well construction, a surveyor will search for any underground utilities that may be affected by the drilling activities. Drilling locations will then be adjusted several feet if needed.

• Pilot Boring and Well Installation

A large truck mounted drill rig will be used to complete a pilot boring to about 400 feet and a different rig will be brought in to install the well. A geologist will use information gathered from the pilot boring to design the wells that will make up the cluster.

• Well Development

About a week after the wells are installed, water and mud will be pumped from each well into a holding tank for several hours. The holding tank will then be taken away to another area for testing and proper disposal. The mud is removed from the well so that water can flow freely into the well without getting clogged.

• Well Completion and Sampling

The finished wells will be located inside a steel utility box flush with the ground surface that is able to withstand truck and automobile traffic. Several months after the wells are installed, water samples will be collected from each well and the samples will be taken to an EPA lab for analysis. The sampling process involves pumping water from the well for several hours into a portable holding tank or water truck. This procedure removes stagnant water from the well before samples are taken. The stored water will be taken away to another area for testing and proper disposal.

• Data Review and Reporting

The information collected from the investigation will be reviewed by EPA and ADEQ and then be made available to the public. EPA will document what was learned from the investigation in a Groundwater Investigation Report, and work with ADEQ to determine the next phase of investigation work necessary.

Motorola 52nd Street Site Information Repositories

Arizona Department of Environmental Quality
3033 N. Central Avenue
Phoenix, AZ 85012
(602) 207-4420
Toll free in Arizona:
(800) 234-5677, Ext. 4420

City of Phoenix Public Library, Central Branch
1221 N. Central Avenue
Phoenix, AZ
(602) 262-4636

City of Phoenix Public Library, Saguaro Branch
2808 N. 46th Street
Phoenix, AZ
(602) 262-6801

US EPA
Superfund Records Center
95 Hawthorne Street,
Suite 403S
San Francisco, CA 94105-3901
(415) 536-2000

Work Activities and Approximate Schedule

Activity	Schedule	Community Involvement
New Well Installation & Development	January 2002 through June 2002	Notification will be provided to affected areas via flyers or door hangers.
Well Sampling	April 2002 through March 2003	Data will be made available to the public.
Groundwater Investigation Report	December 2002 (Draft) February 2003 (Final)	Draft and Final reports will be made available to the public for comment and a summary fact sheet on report findings will be distributed to OU3 Study Area communities.

EPA

Sitio Superfund de Motorola en 52nd Street

LA AGENCIA DE LOS EE. UU. PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE • REGIÓN 9 • OCTUBRE DE 2001

Instalación por parte de la EPA de pozos de control en el área de estudio de la Unidad Operable 3

Introducción

La Agencia de los EE.UU. para la Protección del Medio Ambiente o EPA por sus siglas en inglés, de Environmental Protection Agency, en coordinación con el Arizona Department of Environmental Quality (ADEQ), está investigando la contaminación de las aguas subterráneas en el área de estudio de la Unidad Operable 3 (véase el mapa). El propósito de la investigación es de determinar la naturaleza y la extensión de las aguas subterráneas contaminadas con solventes clorados en el Sitio Superfund de Motorola en 52nd Street.

Antecedentes

El Sitio Superfund de Motorola en 52nd Street (el sitio) está ubicado en los sectores central y este de Phoenix en Arizona. El sitio comienza en 52nd Street hacia el este y se extiende hasta la 7th Avenue hacia el oeste, encontrándose aproximadamente entre McDowell Road y Buckeye Road. Las aguas subterráneas fueron contaminadas por derrames o descargas que tuvieron lugar en el pasado en las instalaciones de Motorola en 52nd Street, las instalaciones de Honeywell en 34th Street, y, posiblemente, otras empresas industriales en la zona. Los contaminantes que se encontraron en las aguas subterráneas son desengrasantes comerciales e industriales tales como el tricloroetileno (TCE). El mapa ilustrado a continuación muestra la ubicación del área de estudio de la Unidad Operable 3 (UO3).

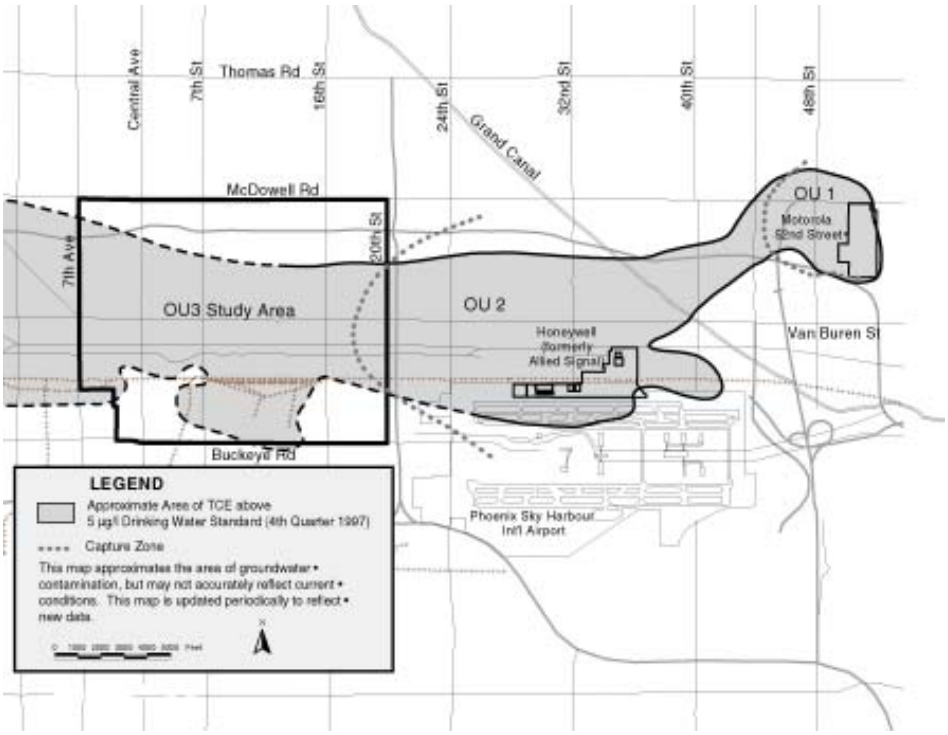


Figura 1: Ubicación del area de estudio de la UO3 del sitio Superfund de Motorola en 52nd St.

Le estamos invitando a una reunión pública

jueves,
8 de noviembre de 2001
6:00 p.m. - 8:00 p.m.
en la escuela Augustus H. Shaw
123 N. 13th Street
Phoenix

En esta reunión, los miembros del equipo del proyecto explicarán las actividades relacionadas a la instalación de los pozos y contestarán toda pregunta que usted tenga. Si le gustaría que se diese una presentación para su asociación de fomento o grupo vecinal, comuníquese con Viola Cooper de la EPA o con Tina Wesoloskie del ADEQ. (Véase el cuadro "Números útiles", en la pagina 7.)

¿Qué está haciendo la EPA?

La EPA, con la asistencia del US Army Corps of Engineers y de IT Corporation, instalará hasta 15 grupos de pozos de control en el área de estudios UO3 a partir de aproximadamente enero de 2002 hasta junio de 2002. Cada grupo de pozos de control consiste de hasta tres pozos de control individuales instalados a unos 10 pies (3 m) de distancia entre sí. Cada pozo dentro de un grupo se utiliza para monitorear una parte distinta del acuífero. La EPA ha preparado un Borrador de Plan de Trabajo o Draft Work Plan que describe en detalle los trabajos que han de efectuarse. Este Borrador de Plan de Trabajo se encuentra disponible en los Repositorios de Información (véase la página 7 para averiguar la ubicación de los Repositorios de Información). Las ubicaciones finales de los pozos se documentarán en un Plan Final de Trabajo de Investigación de Aguas Subterráneas.

Después de su instalación, se tomarán pruebas de estos pozos, así como también de los pozos existentes, para definir más exactamente la naturaleza y la extensión de la contaminación. Una vez completadas las actividades de instalación y muestreo de los pozos, la EPA preparará un informe que resumirá los hallazgos de la investigación. La EPA y el ADEQ utilizarán esta información como guía para la próxima fase de los trabajos en el sitio.

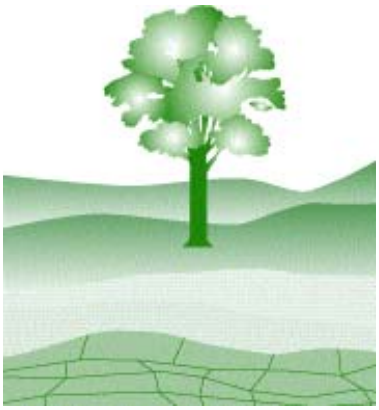
Cómo podrían llegar a afectarle estos trabajos

Los trabajos de instalación de los pozos por parte de la EPA serán ruidosos y pueden llegar a tener un impacto sobre el tráfico en su vecindario. Durante la instalación de los pozos, el sitio de los pozos se encontrará delimitado por cordones de seguridad para proteger al público de los peligros de la construcción. La EPA también controlará el aire alrededor del equipo de perforación de pozos para asegurar que los trabajadores y la comunidad se encuentren protegidos de los contaminantes durante estas actividades. Habrá equipos pesados en el Sitio, incluyendo una máquina perforadora para los pozos. Cuando se encuentre en funcionamiento, la perforadora será muy ruidosa. La EPA limitará las actividades de perforación a lunes a viernes durante horas laborales en las zonas residenciales, mientras los trabajos de fin de semana podrán efectuarse en zonas no residenciales. La instalación de los pozos tomará unas dos semanas en cada ubicación de un grupo de pozos.

A medida que la fecha de inicio de los trabajos de instalación se aproxima, se distribuirá un panfleto a domicilio con una semana de antelación a las residencias y los comercios en y alrededor de la zona de instalación con más informaciones acerca de los horarios de construcción y las horas de operación. También fijaremos información en cada una de las zonas en las que estemos trabajando, y la misma incluirá detalles actualizados acerca de las actividades en el Sitio. La EPA y el ADEQ trabajarán estrechamente en conjunción con las asociaciones vecinales en el área de estudios UO3 para asegurar que los residentes de la zona reciban información de manera oportuna.

¿QUÉ SON LAS AGUAS SUBTERRÁNEAS?

Las aguas subterráneas son aguas dulces (pluviales o de derretimiento de hielo o nieve) que penetran en el suelo y se encuentran almacenadas en los diminutos espacios que existen entre las rocas y partículas del suelo. Las aguas subterráneas en esta zona se encuentran entre 40 y 85 pies (12 - 25 m) por debajo de la superficie.



¿LA CONTAMINACIÓN, ESTÁ EN MI AGUA POTABLE O EN MIS SUELOS?

¡No! Las aguas subterráneas contaminadas del sitio no se están usando como aguas potables y se encuentran demasiado por debajo de la superficie para afectar sus suelos. La ciudad de Phoenix proporciona agua potable para su comunidad proveniente de áreas ubicadas por fuera de esta zona contaminada. Se hacen pruebas de todo suministro de aguas potables para asegurar el cumplimiento de las leyes federales y estatales de EE.UU.

La tabla incluida en la página 7 detalla las actividades de investigación, su duración aproximada, y las actividades de comunicación con la comunidad. Si tuviera preguntas o preocupaciones acerca de los trabajos por realizarse, comuníquese con nosotros tan pronto como le sea posible. Haremos todo lo que podamos para reducir al mínimo el impacto de nuestras actividades sobre la comunidad local.

Proceso de investigación de las aguas subterráneas

La instalación de los pozos y el muestreo incluyen los siguientes pasos:

• Inspección de servicios públicos

Antes de comenzar con la construcción de los pozos, un topógrafo o agrimensor explorará en búsqueda de instalaciones de servicios públicos subterráneas que puedan verse afectadas por las actividades de perforación. Dado el caso, las ubicaciones de las perforaciones se ajustarán por varios pies o metros.

• Perforación piloto e instalación de los pozos

Se utilizará una gran perforadora montada sobre un camión barrena para completar una perforación piloto hasta unos 400 pies (unos 120 m) de profundidad, y se utilizará otra perforadora distinta para instalar el pozo. Un geólogo utilizará la información obtenida de la perforación piloto para diseñar los pozos que formarán el grupo.

• Evolución de los pozos

Aproximadamente una semana después de la instalación de los pozos, durante varias horas, se bombeará agua y barro de cada uno de los pozos a un tanque de retención. El tanque de retención se llevará a otro sitio para hacerle tests y para disponer del contenido de manera correcta. Se remueve el barro del pozo para que el agua pueda correr libremente al pozo sin que se tape.

• Acabado de los pozos y muestreo

Los pozos terminados se encontrarán dentro de una caja de servicios públicos a ras del suelo que puede resistir el tráfico de camiones y automóviles. Varios meses después de la instalación de los pozos, se extraerá agua de cada pozo y las muestras se llevarán a un laboratorio de la EPA para su análisis. El proceso de muestreo involucra el bombeo de agua del pozo durante varias horas a un tanque de retención portátil o a un camión cisterna. Este procedimiento remueve las aguas estancadas del pozo antes de tomar las muestras. El agua almacenada será llevada a otro sitio para hacerle tests y para disponer del contenido de manera correcta..

• Revisión de datos e informes

La información obtenida de la investigación será revisada por la EPA y el ADEQ y se pondrá a la disposición del público. La EPA documentará los resultados de la investigación en un Informe de Investigación de Aguas Subterráneas, y trabajará conjuntamente con el ADEQ para determinar la próxima fase de los trabajos de investigación que sean necesarios.

Actividades y duración aproximada

Actividad	Período / duración	Participación comunitaria
Instalación y evolución de los pozos	de enero de 2002 al junio de 2002	Notificación a las zonas afectadas estará disponible por medio de panfletos o colgantes.
Muestreo de los pozos	de abril de 2002 al marzo de 2003	Los datos se pondrán a la disposición del público.
Informe de Investigación Subterráneas	diciembre de 2002 (Borrador) febrero de 2003 (Final)	Los de informes, en borrador y de Aguas en su versión final, se pondrán a la disposición del público para obtener comentarios, y se distribuirá una circular de resumen acerca de los hallazgos a las comunidades del área de estudios UO3.

Repositorios de Información acerca del sitio de Motorola en 52nd Street

ADEQ
3033 N. Central Avenue
Phoenix, AZ 85012
(602) 207-4420
Llamada gratuita en Arizona (800) 234-5677, Ext. 4420

Biblioteca Pública de la Ciudad de Phoenix, Sucursal Central
1221 N. Central Avenue
Phoenix, AZ
(602) 262-4636

Biblioteca Pública de la Ciudad de Phoenix, Sucursal Saguaro
2808 N. 46th Street
Phoenix, AZ
(602) 262-6801

Centro de documentación sobre sitios Superfund de la US EPA
95 Hawthorne Street, Suite 403S
San Francisco, CA 94105-3901
(415) 536-2000

Números útiles

(Los números telefónicos de la EPA cambiarán a la brevedad – ¡por favor anote tanto los números nuevos como los "antiguos"!) Para obtener más informaciones acerca del sitio descrito en esta circular, sírvase contactar a:

EPA
75 Hawthorne Street
San Francisco, CA 94105

Viola Cooper, (SFD-3) Coordinadora de Participación Pública
antiguo: (415) 744-2188, nuevo: (415) 972-3243
cooper.viola@epa.gov
Nadia Hollan, (SFD-8-2) Gerente de Proyectos de Remediación
antiguo: (415) 744-2363, nuevo: (415) 972-3187
hollan.nadia@epa.gov

o bien deje un recado en la línea de mensajes de la EPA (llamada gratuita): **(800) 231-3075**

ADEQ

Tina Wesoloskie Coordinadora de Participación Pública
Phoenix, AZ 85012-2809
(602) 207-4238, llamada gratuita* Ext. 4238
wesoloskie.tina@ev.state.az.us
Kris Kommalan Gerente de Proyectos de Remediación
Phoenix, AZ 85012-2809
(602) 207-4193, llamada gratuita* Ext. 4193
kommalan.kris@ev.state.az.us

*Para llamar al ADEQ gratis en Arizona, marque el **(800) 234-5677** y la extensión indicada para el nombre de la persona. Para más informaciones, visite el sitio Web de la EPA en: www.epa.gov/region09/waste/sfund/npl/siteinfo.htm y el del ADEQ en: www.adeq.state.az.us

Numbers to Know

EPA phone numbers are changing soon –please note old and new numbers! To obtain more information about the site addressed in this fact sheet, please contact:

EPA
75 Hawthorne Street
San Francisco, CA 94105

Viola Cooper, (SFD-3) Community Involvement Coordinator
old: (415) 744-2188, new: (415) 972-3243 *cooper.viola@epa.gov*
Nadia Hollan, (SFD-8-2) Remedial Project Manager
old: (415) 744-2363, new: (415) 972-3187 *hollan.nadia@epa.gov*

or leave a message on EPA's toll-free message line: **(800) 231-3075**

ADEQ

Tina Wesoloskie Community Involvement Coordinator
3033 N. Central Avenue, M0701C
Phoenix, AZ 85012-2809
(602) 207-4238, toll-free* Ext. 4238
wesoloskie.tina@ev.state.az.us
Kris Kommalan Remedial Project Manager
3033 N. Central Avenue, M0701C
Phoenix, AZ 85012-2809
(602) 207-4193, toll free* Ext. 4193
kommalan.kris@ev.state.az.us

*To call ADEQ toll-free within Arizona, dial **(800) 234-5677** and the extension listed by each name. For additional information, please visit EPA's web site at: www.epa.gov/region09/waste/sfund/npl/siteinfo.htm and ADEQ's web site at: www.adeq.state.az.us